

**SPRAWOZDANIE**  
**na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok**  
**obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji**  
(2004/C 324/04)

**SPIS TREŚCI**

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP .....	1	24
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO .....	2–5	24
UWAGI .....	6–8	24
Tabele 1–4 .....		25
<b>Odpowiedzi Agencji</b> .....		29

**WSTĘP**

1. Europejska Agencja Ochrony Środowiska (zwana dalej Agencją) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90 z dnia 7 maja 1990 r. <sup>(1)</sup>. Misją Agencji jest stworzenie sieci obserwacyjnej dostarczającej Komisji, Państwom Członkowskim i opinii publicznej wiarygodnych informacji na temat stanu środowiska. W szczególności informacje te pozwolą Unii i Państwom Członkowskim na podejmowanie działań na rzecz ochrony środowiska oraz na ocenę ich skuteczności. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Agencji na podstawie przekazanych przez nią informacji.

**OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO**

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(2)</sup>.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Agencji za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor wykonawczy. Dyrektor wykonawczy jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań finansowych <sup>(3)</sup>, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 14 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90. Trybunał jest odpowiedzialny za kontrolę tych sprawozdań zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli

przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

**UWAGI**

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku obrachunkowego zostało przedstawione w *tabeli 2* <sup>(4)</sup>. Wersja skrócona rachunku wyników oraz bilansu Agencji za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Wbrew przepisom rozporządzenia finansowego Agencji <sup>(5)</sup>, zlecenia windykacji nie są wystawiane systematycznie po stwierdzeniu powstania należności. W badanym roku obrachunkowym miało to miejsce w przypadku należności na sumę 2 539 000 euro, z czego 1 472 000 euro zostało już pobrane.

8. W ciągu 2003 r. nie dokonano żadnych uzgodnień stanu siedmiu rachunków bankowych Agencji z saldami kont w systemie księgowym. Uzgodnienia powinny być dokonywane co miesiąc i przekazywane odpowiedniej osobie w administracji.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego  
Juan Manuel FABRA VALLÉS  
Prezes

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 120 z 11.5.1990.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> Na podstawie art. 13 ust. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90, sprawozdanie dotyczące całości dochodów i wydatków Agencji za rok obrachunkowy 2003 zostało sporządzone dnia 6 sierpnia 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 22 września 2004 r. Wersja skrócona sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

<sup>(4)</sup> Wszystkie tabele w niniejszym sprawozdaniu zostały sporządzone w oparciu o możliwie najdokładniejsze wartości wykorzystanych danych. Podane sumy mogą nie być dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami. Mysłnik oznacza wartość nieistniejącą lub zerową, a 0,0 oznacza wartość mniejszą niż próg zaokrąglenia.

<sup>(5)</sup> Artykuł 53 ust. 2.

Tabela 1  
Europejska Agencja Ochrony Środowiska (Kopenhaga)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1210/90 z dnia 7 maja 1990 r.	Zadania	Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji (dane za 2002 r.)	Produkty i usługi świadczone w 2003 r.
<p><b>Polityka w dziedzinie środowiska naturalnego</b></p> <p>Polityka Wspólnoty w dziedzinie środowiska naturalnego stawia sobie za cel wysoki poziom ochrony, z uwzględnieniem różnorodności sytuacji w różnych regionach Wspólnoty. Opiera się na zasadzie ostrożności oraz na zasadach działania zapobiegawczego, naprawiania szkody w pierwszym rzędzie u źródła i na zasadzie „zanieczyszczający płaci”. (...) Przy opracowywaniu polityki (...) Wspólnota uwzględni dostępne dane naukowo-techniczne (...)</p> <p>(Art. 174 Traktatu)</p>	<p><b>Cele</b></p> <p>Utworzenie Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska w celu dostarczenia Wspólnotie i Państwom Członkowskim wiarygodnych informacji pozwalających na:</p> <p>a) podjęcie niezbędnych środków na rzecz ochrony środowiska;</p> <p>b) ocenę wyników tych działań;</p> <p>c) odpowiednie informowanie opinii publicznej o stanie środowiska.</p>	<p><b>Zadania</b></p> <p>— Dostarczanie Wspólnotie i Państwom Członkowskim niezbędnych informacji</p> <p>— Rejestrowanie i ocena danych o stanie środowiska oraz sporządzanie sprawozdań na temat jego jakości</p> <p>— Zapewnienie porównywalności danych na temat środowiska w skali Europy</p> <p>— Wspieranie włączania europejskich informacji środowiskowych do programów międzynarodowych</p> <p>— Publikowanie, co pięć lat, sprawozdania o stanie, ewolucji i perspektywach w zakresie ochrony środowiska</p> <p>— Stymulowanie rozwoju technik prognozowania środowiska oraz metod oceny kosztów szkód w środowisku i wymiany informacji o technologiach zapobiegania tym szkodom.</p>	<p><b>1. Zarząd</b></p> <p><b>Skład</b></p> <p>— Po jednym przedstawicielu z każdego Państwa Członkowskiego</p> <p>— Dwóch przedstawicieli Komisji</p> <p>— Dwóch wybitnych naukowców mianowanych przez Parlament Europejski</p> <p><b>Zadania</b></p> <p>Przyjęcie programu pracy i nadzór nad jego realizacją</p> <p><b>2. Dyrektor</b></p> <p>Mianowany przez zarząd na wniosek Komisji</p> <p><b>3. Forum doradcze</b></p> <p>Skład: po jednym przedstawicielu z każdego Państwa Członkowskiego, doradza dyrektorowi zarządzającemu</p> <p><b>4. Komitet naukowy</b></p> <p>Złożony z osób o wysokich kwalifikacjach w dziedzinie ochrony środowiska, mianowanych przez zarząd</p> <p><b>5. Kontrola zewnętrzna</b></p> <p>Trybunał Obrachunkowy</p> <p><b>6. Absolutorium z wykonania budżetu</b></p> <p>Udzielane przez Parlament na wniosek Rady</p>	<p><b>Budżet ostateczny</b></p> <p>27,5 mln euro (25,1 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 7,7 % (76 %):</p> <p><b>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r.</b></p> <p>111 (106) stanowisk w planie zatrudnienia</p> <p>Z czego obsadzonych: 95 (85)</p> <p>+ 16 (26) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci krajowi, personel lokalny, zewnętrzny personel czasowy)</p> <p><b>Całkowite zatrudnienie: 111 (111)</b></p> <p>Z czego wykonujący:</p> <p>zadania operacyjne: 69 (69)</p> <p>zadania administracyjne: 41 (41)</p> <p>zadania mieszanane: 1 (1)</p>	<p>— Działania wspierające oraz dostarczenie wskaźników na potrzeby Raportu syntetycznego nt. zrównowazonego rozwoju</p> <p>— Wskaźniki dotyczące stanu środowiska w 2003 r.</p> <p>— Analiza i oszacowanie emisji gazów cieplarnianych (1990–2020)</p> <p>— Finalizacja Raportu kijowskiego (Stan środowiska w krajach kandydujących Europy Środkowej i Wschodniej)</p> <p>— Trzy seminaria zorganizowane w ramach programu prezydencji greckiej w Radzie</p> <p>— Dostarczenie wskaźników środowiskowych w poszczególnych obszarach (sektor transportu w krajach kandydujących, rejon Dunaju — Morza Czarnego)</p> <p>— Pomoc w harmonizacji danych</p> <p>— Zarządzanie siecią informacyjną EIONET (Europejska Sieć Informacji i Obserwacji Środowiska).</p>

Źródło: Informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2  
Europejska Agencja Ochrony Środowiska — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

Źródło dochodów	Dochody		Wydatki												Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)			
	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Środki w ramach budżetu ostatecznego			Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego						Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)						
			wpi-sane	prze-nie-sione	anulo-wane	wpi-sane	wpi-ane	przy-znane	wypla-cone	do prze-niesie-nia	anulo-wane	dostę-pne	przy-znane	wypla-cone	prze-nie-sione	anulo-wane		
Dotacje wspólnotowe	21,4	21,4	11,5	11,1	0,3	0,1	1,4	1,4	0,8	0,3	0,3	13,0	13,0	11,9	0,7	0,4		
Inne dotacje	6,1	8,4	2,9	2,4	0,4	0,0	0,3	0,2	0,2	0,0	0,1	3,1	3,1	2,6	0,4	0,1		
Inne dochody	0,0	0,1	13,1	6,0	7,0	0,1	5,9	5,6	4,9	0,8	0,3	19,0	18,6	10,9	7,8	0,4		
<b>Ogółem</b>	27,5	29,9	27,5	19,6	7,7	0,2	7,6	7,3	5,8	1,1	0,6	35,1	34,6	25,4	8,9	0,9		

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Agencji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

## Europejska Agencja Ochrony Środowiska — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2003 i 2002

(w tys. euro)

	2003	2002
<b>Dochody</b>		
Dotacje wspólnotowe	21 380	18 749
Inne dotacje	8 423	1 136
Inne dochody	89	198
<b>Ogółem dochody (a)</b>	<b>29 891</b>	<b>20 083</b>
<b>Wydatki</b>		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	11 123	9 714
Środki przeniesione	315	1 018
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	2 447	2 054
Środki przeniesione	395	247
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu</i>		
Płatności	5 997	6 493
Środki przeniesione	7 008	5 611
<b>Wydatki ogółem (b)</b>	<b>27 284</b>	<b>25 136</b>
<b>Wynik roku obrachunkowego (a – b)</b>	<b>2 607</b>	<b>– 5 053</b>
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	– 7 427	– 3 275
Anulowane środki przeniesione	617	889
Niezagospodarowane środki do ponownego wykorzystania z poprzedniego roku obrachunkowego	36	8
Różnice kursowe	– 4	4
Korekta	– 18	0
<b>Saldo roku obrachunkowego</b>	<b>– 4 190</b>	<b>– 7 427</b>

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Agencji — Niniejsze tabele przedstawiają skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 4

## Europejska Agencja Ochrony Środowiska — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 r. i 31 grudnia 2002 r.

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
<b>Aktywa trwałe</b>			<b>Kapitał własny</b>		
Sprzęt komputerowy	1 366	1 847	Kapitał własny	1 265	1 295
Urządzenia techniczne i majątek ruchomy	2 302	2 254	Saldo roku obrachunkowego	- 4 190	- 7 427
Finansowe aktywa trwałe	425	405	<i>Suma</i>	- 2 925	- 6 133
Umorzenia	- 2 860	- 3 237	<b>Zobowiązania krótkoterminowe</b>		
<i>Suma</i>	1 232	1 269	Komisja	3 124	5 263
<b>Zapasy</b>			Inne instytucje finansujące	1 066	2 270
Materiały biurowe	33	26	Środki przeniesione automatycznie	8 852	7 591
<i>Suma</i>	33	26	Wierzyciele różni	0	769
<b>Należności krótkoterminowe</b>			Potrącenia z uposażeń	417	111
Dotacje wspólnotowe	3 124	5 263	<i>Suma</i>	13 460	16 003
Inne dotacje	1 066	2 270	<b>Rozliczenia międzyokresowe i korekty</b>		
Zlecenia windykacji	65	226	Dochody do ponownego wykorzystania	212	175
Dłużnicy różni	127	153	Zlecenia windykacji	65	226
VAT do odzyskania	232	266	<i>Suma</i>	277	400
<i>Suma</i>	4 614	8 178			
<b>Środki pieniężne</b>					
Środki pieniężne na rachunkach bankowych	4 892	740			
Konto zaliczkowe	40	40			
<i>Suma</i>	4 932	780			
<b>Rozliczenia międzyokresowe i korekty</b>					
Rozliczenia międzyokresowe	0	18			
<i>Suma</i>	0	18			
<b>Ogółem</b>	<b>10 811</b>	<b>10 271</b>	<b>Ogółem</b>	<b>10 811</b>	<b>10 271</b>

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Agencji — Niniejsze tabele przedstawiają skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

**ODPOWIEDZI AGENCJI**

7. i 8. Europejska Agencja Środowiska uznaje konieczność usprawnienia zarządzania zwrotami oraz wymóg regularnego stwierdzania stanu rachunków.

Aby zrekompensować pojawiające się braki dotyczące zasobów oraz aby zwiększyć możliwości działania, zdecydowano zatrudnić księgowego w kategorii administratora, w ramach planu zatrudnienia na rok 2004.

W najbliższym czasie zostanie utworzona grupa zadaniowa EEA, która zajmie się księgowością, w celu zapewnienia regularnego i prawidłowego przeprowadzania operacji na przestrzeni całego roku, w celu wprowadzenia rachunkowości memoriałowej i w celu przygotowania do zamknięcia rachunków, zgodnie z odpowiednimi normami i wymogami.